



## MUSEUMS / MUSEEN

- 25 HISTORY MUSEUM / GESCHICHTSMUSEUM**  
Located in the heart of the Citadel, with the Bartholdi Exhibition Area and Augmented Reality Tour.  
Museum im Herzen der Zitadelle, Bartholdi Bereich, Rundgang mit erweiterter Realität.
- 26 TOUR 41 - FINE ART MUSEUM / MUSEUM FÜR SCHÖNE KÜNSTE**  
A journey into Europe's art history.  
Eine Reise durch die europäische Kunstgeschichte.
- 27 DONATION JARDOT / MODERN ART MUSEUM / MUSEUM FÜR MODERNE KUNST**  
A rich collection by Picasso, Léger, Braque, Chagall etc.  
Mit Werken von Picasso, Léger, Braque, Chagall etc.
- 28 TOUR 46**  
Temporary exhibitions.  
Sonderausstellungen.

## LION SAFARI / LÖWENSAFARI

Bartholdi's Lion has over 150 cubs throughout the city. Open your eyes and look up. A lion paw on the map indicates a lion in the city.  
Lust auf eine Stadtsafari? Suchen Sie die überall in der Stadt verteilten Kleinen des Bartholdi-Löwen (über 150).

## PARKS

- 29 SQUARE EMILE LECHTEN**
- 30 SQUARE DU SOUVENIR**
- 31 JARDIN DU 700<sup>e</sup>**

## TOURIST TRAIN / TOURISTENBAHN

Departure from Arsenal carpark.  
Start: Parkplatz Arsenal, Besichtigungstour ca. 1 Std.

## SHOPPING & LOCAL PRODUCE / SHOPPING UND LOKALE PRODUKTE

Browse through the lanes and boutiques of the Old Belfort, the Faubourg de France's stores or the markets.  
Top tip: the Flea Market every 1st Sunday of the month (March to December).

Ob seltene Schätze in der Altstadt, die großen Ketten in der Neustadt, oder Einkäufe auf dem Markt... Belfort lässt Shoppingherzen höher schlagen.  
Tipp: der Trödelmarkt jeden ersten Sonntag im Monat (März - Dez.)

Belfort's reputation as 'The Impregnable Citadel' was forged in 1870 when the besieged town, led by Colonel Denfert-Rochereau, held out heroically against Prussian troops thus remaining French. Thanks to Auguste Bartholdi it is now known as the 'City of the Lion'.

1870 schrieb Belfort Geschichte und erhielt seinen Ruf der "uneinnehmbaren Zitadelle". Unter dem Kommando von Oberst Denfert-Rochereau leistete die Stadt erfolgreich Widerstand gegen die Preussen und blieb französisch. 1880 wird Belfort dank Auguste Bartholdi zur Stadt des Löwen.

## MUST-SEE SITES / DIE MUST SEES

- 1 HÔTEL DU GOUVERNEUR**  
Originally an arsenal, then Commander's Residence, Kommandantur Headquarters, Local Military Delegate's Residence, the building has been a listed Historic Monument since 1929.  
Früherer Sitz der Kommandatur, anschließend des Militärvertreters des Départements.
- 2 TOWN HALL / RATHAUS (1724)**  
Former private residence to François Noblat, lord and adviser to the King, the building became a town hall in 1786.  
Ehemaliger Stadtpalais von François Noblat (Gebietler und Berater des Königs), 1786 zum Rathaus umgebaut.
- 3 VIEWPOINT: THE LION / BLICK AUF DEN LÖWEN**
- 4 BARTHOLDI'S LION / DER LÖWE VON BARTHOLDI**  
The symbol of the city's 1870-71's resistance stands 22 m long and 11 m high. It was built in 1880 in pink sandstone.  
Das Symbol der Stadt aus rosa Sandstein ist 22m lang und 11m hoch und erinnert an den Widerstand von 1870/71.
- 5 THE CITADEL / DIE ZITADELLE**  
The Citadel was built in successive stages on the grounds of the old medieval castle up to the end of the 19th C.  
Top tip: Take in the 360° breathtaking view from the Panoramic Terrace.  
Die Zitadelle wurde etappenweise vom MA bis zum Ende des 19. Jhs. gebaut.  
Tipp: 360° Ausblick von der Panorma Terrasse
- 6 THE GREAT MOSQUE / DIE MOSCHEE**  
This modern building is a beautiful blend of both contemporary and Andalusian architecture.  
Dieses schöne und moderne Gebäude vereint zeitgenössischen und andalusischen Stil.
- 7 JULES HEIDET SCHOOL / SCHULE**  
First built in the 14th C. the former corn exchange was rebuilt in 1567 by the Burghers of Belfort. It has been teaching institution since 1827.  
Ehemaliger Kornspeicher (erbaut im 14. Jh.), der 1567 von den Bürgern Belforts wiedererrichtet wurde. Ab 1827 diente er als Lehranstalt.
- 8 BRISACH GATE / BREISACHER TOR**  
Vauban's 1687 royal gate displays the motto and symbols of the Sun King.  
Königliches Tor, 1687 von Vauban gebaut.

- 9 MESGUIH MOSAIC / MOSAIK**  
Belfort's fortified centre is depicted on the mosaic.  
Mosaik, auf dem das befestigte Zentrum Belforts dargestellt ist.
- 10 TOUR 27 : LA CLÉ DU BASTION**  
Live Escape Game.  
For reservations / Reservierung : [www.lacledubastion.com](http://www.lacledubastion.com)
- 11 THE SMALL FOUNTAIN / KLEINER BRUNNEN**  
Built in the Middle Ages, the fountain's column displays the coats of arms of Belfort, a tower, and the House of Austria, a double-headed eagle.  
Auf den Säulen des im MA erbauten Brunnens sieht man das Wappen Belforts, ein Turm und das des Hauses Österreichs, ein doppelköpfiger Adler.
- 12 THE GREAT FOUNTAIN / GROSSER BRUNNEN**  
The fish market was held on the square in the Middle Ages near the communal oven. The fountain was first mentioned in the town archives in 1497.  
Im MA fand hier der Fischmarkt statt und nebenan befand sich der „Gemeindebackofen“. Der Brunnen wird seit 1497 in den Stadtarchiven der Stadt erwähnt.

- 13 CATHÉDRALE SAINT-CHRISTOPHE**  
The pink sandstone cathedral was built in the 18th C. by royal engineer Maréchal and houses Valtrin-designed organs.  
Die Kathedrale wurde im 18. Jh. aus rosa Vogesen-Sandstein gebaut. Innen befindet sich eine Orgel von Valtrin.
- 14 PERELLO BUILDING / HAUS**  
One of France's oldest grocery shops, now a bar, this listed building displays a lion dating from 1875.  
Einer der ältesten frz. Lebensmittel-läden (heute eine Bar) geziert mit einem Löwen von 1875.
- 15 THE THREE SIEGES MONUMENT / DENKMAL DER DREI BELAGERUNGEN**  
Designed by Bartholdi in 1912 it pays homage to Belfort's 19th C. protectors Commandant Legrand, General Lecourbe and Colonel Denfert-Rochereau.  
Von Bartholdi entworfenes Denkmal, dass die Verteidiger Belforts aus dem 19. Jh. verehrt: Kommandant Legrand, General Lecourbe und Oberst Denfert-Rochereau.

- 16 PLACE DE LA RÉPUBLIQUE**  
The square, designed at the beginning of the 20th C., was once the new town centre after the tearing down of Vauban's western wall.  
Dieser Platz wurde Anfang des 20. Jhs. erbaut und wurde nach der Zerstörung der Westmauer Vaubans zum neuen Stadtzentrum.
- 17 FRÉRY COVERED MARKET / MARKTHALLE (1904)**  
The region's most remarkable market was designed by Eugène Lux and built by Schwartz & Meurer.  
Diese von Eugène Lux entworfene und von Schwartz & Meurer gebaute Markthalle ist eine der beeindruckendsten der Region.
- 18 GRAND HÔTEL DU TONNEAU D'OR**  
The magnificent hotel in the heart of the Haussmannian Quarter boasts stained glass windows by master glass artist Jacques Grüber.  
Hotel im Hausmann-Viertel mit Bleiglasfenstern des Glaskünstlers Jacques Grüber.

- 19 LE GRANIT THEATRE / THEATER**  
The Jean Nouvel-designed 1980 glass extension is an open invitation to enter the building.  
Das von Jean Nouvel in den 1980er Jahren renovierte Theater (Glasfassade) lädt zum Besichtigen ein.
- 20 FAUBOURG DE FRANCE (1761)**  
The Faubourg de France began to thrive with the post-1870 industrialisation of the town.  
Neuer Stadtteil, der ab dem 18. Jh. entstand und im 19. Jh. einen Aufschwung erfuhr.
- 21 TRAIN STATION / BAHNHOF**  
The railway was built in 1858 and the Art Deco station in 1933. Did you know that TGV trains are built by Alstom in Belfort?  
1858 wird Belfort an die Bahnlinie angeschlossen. Der heutige Bahnhof wurde 1933 erbaut. Wussten Sie, dass die TGV-Züge bei Alstom in Belfort gebaut werden?

- 22 PAINTED WALL BY ERNEST PIGNON-ERNEST / BEMALTE FASSADENWAND**  
This mural symbolising the meeting of minds between Latin and Germanic civilisations displays 46 personalities who have left their mark on Europe.  
Dieses Fresko ist eine Allegorie des Dialogs zw. den romanischen und germanischen Kulturen. Man sieht 46 Personen, die Europa beeinflusst haben.
- 23 SYNAGOGUE / SYNAGOGE (1857)**  
The building's orientalist style harks back to the origins of Judaism.  
Der orientalische Stil erinnert an die Ursprünge des Judentums.
- 24 TEMPLE SAINT-JEAN / EVG. KIRCHE (1876-77)**  
The temple houses a 1984 organ inspired by 17th C. northern Germany instruments.  
In der evg. Kirche steht eine Orgel von 1984, die an die im 17. Jh. in Norddeutschland gebauten Instrumente erinnert.



ENTER A NEW DIMENSION WITH THE CITADEL'S AUGMENTED REALITY!  
Go back in time with the Augmented Reality Tour and explore the Citadel with your smartphone.  
DIE ZITADELLE MIT ERWEITERTER REALITÄT ENTDECKEN!  
Besichtigen Sie die Zitadelle mit ihrem Smartphone dank erweiterter Realität.



**SIGHTSEEING  
SEHENSWÜRDIGKEITEN**

- A** Tour 41 - Fine Art Museum  
Museum für Schöne Kunst
- B** Tour 46 - Temporary Exhibitions  
Sonderausstellungen
- C** Cathédrale Saint-Christophe
- D** Brisach Gate *Breisacher Tor*
- E** Bartholdi's Lion  
*Löwe von Bartholdi*
- F** Citadelle & Museum  
*Zitadelle u. Museumsbereich*
- G** Donation Jardot  
Modern Art Museum  
Museum für Moderne Kunst
- H** Tourist Train Departure  
*Abfahrt der Touristenbahn*
- I** Tour 27 - La clé du Bastion  
Live Escape Game
- J** La Miotte Tower and Fort  
*Miotte Turm und Fort*
- K** Basses Perches Fort

**ACCOMMODATION  
UNTERKÜNFTEN**

- 1** ATRIA NOVOTEL  
Convention Centre *Kongresszentrum*  
★★★★ +33 (0)3 84 58 85 00
- 2** BEST WESTERN  
★★★★ +33 (0)3 84 21 59 45
- 3** BRIT HÔTEL BELFORT CENTRE  
LE BOREAL  
★★★★ +33 (0)3 84 22 32 32
- 4** GRAND HÔTEL DU TONNEAU D'OR  
★★★★ +33 (0)3 84 58 57 56
- 5** QUALITY HOTEL BELFORT CENTRE  
★★★★ +33 (0)3 84 22 84 84
- 6** AU LOGIS DES OURS  
★★★★ +33 (0)3 84 21 39 28
- 7** B&B HÔTEL BELFORT BESSONCOURT  
★★★★ +33 (0)3 84 29 94 42
- 8** HÔTEL CAMPANILE BELFORT MONTBÉLIARD  
★★★★ +33 (0)3 84 19 08 97
- 9** LES CAPUCINS  
★★★★ +33 (0)3 84 28 04 60
- 10** HÔTEL IBIS BELFORT DANJOUTIN  
★★★★ +33 (0)3 84 57 88 88
- 11** HÔTEL IBIS STYLES SEH BELFORT CENTRE  
★★★★ +33 (0)3 84 22 09 84
- 12** HÔTEL KYRIAD  
★★★★ +33 (0)3 84 22 46 76
- 13** THE ORIGINALS HÔTEL LE LOUISIANNE  
★★★★ +33 (0)3 84 57 07 29
- 14** LE PARADIS DES LOUPS  
★★★★ +33 (0)3 84 26 64 25
- 15** HÔTEL SAINT CHRISTOPHE  
★★★★ +33 (0)3 84 55 88 88
- 16** HÔTEL LE VAUBAN  
★★★★ +33 (0)3 84 21 59 37
- 17** HÔTEL B&B  
★★★ +33 (0)8 92 78 81 21
- 18** HÔTEL IBIS BUDGET BAVILLIERS  
★★★ +33 (0)8 92 70 12 74
- 19** HÔTEL IBIS BUDGET GLACIS  
★★★ +33 (0)3 84 54 09 67
- 20** HÔTEL PREMIÈRE CLASSE  
★ +33 (0)3 84 22 32 97
- 21** GRAND HÔTEL DU SOMMET  
+33 (0)3 84 29 30 60
- 22** LE SAUT DE LA TRUITE HÔTEL BIEN-ÊTRE  
+33 (0)9 72 26 90 99
- 23** YOUTH HOSTEL *JUGENDHERBERGE*  
+33 (0)3 84 21 39 16
- 24** CAMPING DE L'ÉTANG DES FORGES  
★★★★ +33 (0)3 84 22 54 92



**MAIN EVENTS  
VERANSTALTUNGEN**

- Jan. / Feb.  
Génériq festival
- Mar. / Apr.  
Enduro du Lion
- May / Jun.  
Belflorissimo  
Triathlon de Belfort  
FIMU
- Jul. / Aug.  
Eurockéennes de Belfort  
Festivété  
Flâneries d'été  
Festival d'Histoire vivante
- Sep. / Oct.  
Le Lion Half-Marathon *Halbmarathon*  
Book Fair *Büchermesse*
- Nov. / Dec.  
Entrevues  
Le Mois Givré

**COVERED MARKETS / MÄRKTE**

- L** Marché Fréry  
Friday & Saturday morning  
*Freitags- & Samstagmorgens geöffnet*
- M** Marché des Vosges  
Thursday & Sunday morning  
*Do- & Sonntagmorgens geöffnet*

**GOVERNMENT BUILDINGS  
VERWALTUNGSGEBÄUDE**

- N** Prefecture *Präfektur*
- O** County Government Headquarters  
*Verwaltungssitz des Départements*
- P** Town Hall *Rathaus*

**BELFORT'S PASS MULTISITES  
PASS MULTISITES (MUSEUMSPASS)**

Visit all of Belfort's museums and must-see sites for 10 € / 7 € low season & reduced rate. For sale at Belfort Tourisme and all the sites.

Für 10 € / 7 € (Nebensaison + ermäßigter Tarif) haben Sie Zugang zur Zitadelle mit erweiterter Realität, dem Löwen und allen Museen Belforts. Erhältlich bei Belfort Tourisme und den teilnehmenden Betrachtungsstätten.

**BELFORT TOURISME**  
2 place de l'Arsenal  
90000 BELFORT  
+ 33 (0)3 84 55 90 90

accueil@belfort-tourisme.com  
www.belfort-tourisme.com

Follow us!

Directeur de la publication : Claude Joly  
Conception : Belfort Tourisme / Katharina Buet  
Cartographie : Damien Cabiron / Schraag / Maxence Guyonnaud  
Réalisation : Elodie Cayot  
Impression : Schraag  
Credits photo: CRT Bourgogne Franche-Comté / Audrey Delattre / Benoit Grebaux / JFL CD90 / Michel Rousseau / Vincent Thiebaut  
Icons from www.flaticon.com



**City Map  
Stadtplan**

**Belfort Tourisme**  
*#TERRITOIREDULION*

**Mémé Liesel**  
Restaurant traditionnel  
Spécialités françaises et alsaciennes

Ouvert du mercredi midi au dimanche soir inclus  
À 5 minutes de la vieille ville parking sur place

51 avenue d'Alsace 90160 DENNEY  
03 84 29 82 91  
www.restaurant-meme-liesel.fr

**MON CAFE**

Salon de café  
Petit-déjeuner  
Brunch  
& Petite resto'  
...  
(tout est fait maison)

Du mercredi au samedi  
9h à 18h

Face à l'Office du tourisme  
09.81.98.51.26

**Le saut de la truie**  
HÔTELLERIE DE BIEN-ÊTRE

SPA • BAINS NORDIQUES • TEPIDARIUM • TOUR DE SEL • HAMAM • SALLE DE REPOS • SAUNA

POUR UN SÉJOUR EMPREINT DE SÉRÉNITÉ ET D'ÉCOLOGIE AU CŒUR DU BALLON D'ALSACE

112 ROUTE DU BALLON D'ALSACE 90200 LEPIUX  
TEL. 09 72 26 90 99 • CONTACT@HOTEL-SAUT-DE-LA-TRUITE.FR • WWW.SAUTDELATRUITE.FR

**CUISINE ITALIENNE ET DE SAISON**

TERRASSE JUSQU'AU 15 OCTOBRE

ANTIPASTI • PIZZA AU FEU DE BOIS • PÂTES FRAÎCHES • DOLCE MIAISON

OUVERT 7J/7 MIDI ET SOIR  
11, RUE DU QUAI • 90000 BELFORT • 03 84 29 99 67

